



# XI CONGRESO ARGENTINO E INTERNACIONAL DE TEATRO COMPARADO

La investigación desde el teatro, el teatro desde la investigación

A 240 años de la creación del teatro La Ranchería

*20 al 23 de septiembre de 2023*

*CIUDAD DE BUENOS AIRES*

# PROGRAMA

Co-organizan la Asociación Argentina de Teatro Comparado y el Instituto de Artes del Espectáculo "Dr. Raúl H. Castagnino" de la Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires.

El Congreso se desarrollará en múltiples sedes

- **Youtube:** algunas actividades se realizarán bajo la modalidad virtual o híbrida, a través de los canales de Youtube de ATEACOMP y del Instituto de Artes del Espectáculo
- **Instituto de Artes del Espectáculo (IAE):** 25 de Mayo 217
- **Teatro Picadero:** Enrique Santos Discépolo 1857
- **Teatro El Extranjero:** Valentín Gómez 3378
- **Timbre 4:** Av. Boedo 640
- **Centro Cultural de la Cooperación (CCC):** Av. Corrientes 1543, aula Dubrovsky 3<sup>o</sup> piso

# MIÉRCOLES 20



14hs

Sede IAE / Canal de Youtube

Mesa de apertura de ex presidentes

**Natacha Koss, Lucas Margarit, Jorge Dubatti, Viviana Diez, Aldo Pricco**

15hs

Sede IAE / Canal de Youtube

Conferencias

**Viviana Diez** (UBA - UNRN): "Apuntes para el abordaje contemporáneo del teatro cómico de la antigüedad"

**Jorge Dubatti** (IAE, UBA): "Poética y espectador implícito en *Jesús Narareno* (1902), de Enrique García Velloso: análisis de Poética Comparada"

COORDINA. **Natacha Koss**

16.30hs

Sede IAE

Mesa de ponencias (1)

- **Schmeisser, Agustín Leandro** (IIDyPCa-UNRN/CONICET): "Reflexiones sobre una cartografía teatral operativa de Río Negro"
- **Trupia, Agustina** (CONICET - IAE, UBA): "Despliegues desde la precariedad: la ropa en prácticas transformistas de 2019 en Trabestia Drag Club"
- **Rosetti, Alicia** (UN de Rosario): "Regionalismos: un desafío para el traductor"
- **Azevedo, Elizabeth** (U de São Paulo): "Juana Manso e sua colaboração no teatro brasileiro"
- **Martinez, Camila** (UNA-DAD-IIT-GIEP-CONICET): "Las representaciones del carnaval porteño en el teatro"
- **Di Palma, Carla** (Unahur): "Performatividad del lenguaje en el personaje de Casandra en *Agamenón* de Séneca y *Agamenón* de Esquilo"

COORDINA: **Gisela Ogás Puga**

# MIÉRCOLES 20



17.30hs

Canal de Youtube

Mesa de Ponencias (2)

- **Pessolano, Carla** (Grupo IEP, IIT, UNA / CONICET / UFC): "La comprensión como verdad para una escena de resistencia en el campo teatral argentino"
- **Chilimoniuk, Cristina** (UN de Río Negro): "El sueño de Antígona: Teresa y la interpretación del conflicto"
- **Piña Juárez, Calafia Montserrat** (U. Complutense de Madrid / Beneficiaria del Programa de Apoyo a Profesionales de la Cultura y el Arte para Estudios de Maestría o Doctorado en el Extranjero SACPC-CONACyT-FINBA 2022-2024): "La mirada o la ensoñación del teatro en la piedra"
- **Boldor, Casandra** (U. de la República, Uruguay): "El legado experimental de la dramaturgia corta de Eugene Ionesco: Estudio de caso el Teatro Uno de Montevideo"
- **Colombani, María Cecilia** (U. de Morón / UN de Mar del Plata / UBACyT): "Dioniso y el teatro. Las mujeres y el teatro. Transgresión, subversión y diferencia"
- **Pérez Mezzadra, Damián** (UDELAR, Uruguay): "La génesis de Moxhelis desde la cartografía montevideana"
- **Da Re, Viviana** (UNIPE): "La sobrina de Sergio Delgado y su adaptación teatral: los recodos de la escritura"

COORDINA: **Daiana Calabrese**

19.00hs

Teatro Picadero

**Brindis y picadita de bienvenida**

20.30hs

Teatro Picadero

**Obra: Escritor fracasado**

Con desmontaje al final de la función

Autoría: Roberto Arlt / Dirección: Marilú Marini / Actúa: Diego Velázquez

# JUEVES 21



9hs.

Canal de Youtube

Mesa de ponencias (3)

- **Segura, Dulcinea** (IAE, UBA): "La imagen del cuerpo femenino en la representación escénica de la figura de Lola Mora"
- **Goulart Moser, Fabricio** (U. São Paulo, Brasil): "Artes escénicas en circulación en América del Sur entre los siglos XIX y XX: Cartografías de artistas y compañías de teatro y circo en tránsito por el oeste de Brasil a través del río Paraguay y la cuenca del Plata"
- **Román, Gabriela y Giménez, Victoria** (UN de Misiones): "Un poética que se re-acomoda. La reescritura de Chau Misterix de Mauricio Kartun"
- **Gardey, Mariana** (UNICEN / IAE, UBA): "Ciencia e imaginación en Las ciencias naturales, de Mariano Tenconi Blanco"
- **Ogás Puga, Grisby** (CONICET-UN de San Juan): "Identidades metateatrales en la escena sanjuanina contemporánea"
- **González, Ignacio** (UNA / CONICET / UBA): "El cuerpo inanimado en movimiento: Petrushka (Bolm, 1925), Coppélia (Cieplinski, 1935) y Mekhano (Petroff, 1937)"

COORDINA: **Luciano Percara**

10hs

Canal de Youtube

Mesa de ponencias (4)

- **Segura, Dulcinea** (IAE, UBA): "En busca de la identidad perdida (Apuntes para una dramaturgia de la danza en La era del cuero de Pablo Rotemberg)"
- **Echalecu, Paula; Medina, Karina; Oro, Fernanda y Siri Galán, Martín** (UNICEN): "La intervención teórica en el proceso creativo: devenires trans y teorías de género"
- **Albornoz, Francisco** (U. de Chile): "Performatividad: epistémica comparada de un concepto en disputa"
- **Fávero, Mateus** (U. de São Paulo): "Archipoética de un Teatro Investigativo: la praxis artística como investigación"
- **Luque, Gino** (Pontificia Universidad Católica del Perú): "Análisis del motivo de la enfermedad y muerte del padre en dos textos teatrales de Sergio Blanco y Victoria Szpunberg"
- **Statuto, Hernán Darío** (UN de las Artes): "Identificación y distanciamiento como procesos actorales en la propuesta de Raúl Serrano: análisis de su productividad en el film *Tootsie*"

COORDINA: **Daiana Calabrese**

# JUEVES 21



11hs

Canal de Youtube

Mesa de ponencias (5)

- **Zollo, Herenán** (Escenativa teatro): "Objeto Cero"
- **Lucia, Ignacio** (UN de La Plata): "Copi y el teatro en el teatro"
- **Forgnone, Juan Cruz** (UN de las Artes / UBA / CONICET): "La diva que viaja: el modelo de la heroína ibseniana en el teatro porteño de entresiglos"
- **Garaglia, Laura Soledad** (U. de San Andrés): "Dramaturgias urgentes de Brasil y Argentina. Formas dramáticas que confluyen en la arena pública contemporánea"
- **Arruda Dourado, Lise Mary** (U. do Estado da Bahia): "Pedagogia teatral na (re)contação de itàn sobre ojà: o ensino-aprendizagem do léxico do mercado a partir da teatralização de histórias de èsù e oya"
- **Leilén, Araudo** (UN de las Artes / UBA / CONICET): "Producción de sentido actoral y barbarie: al encuentro de una fiesta secreta en la cortada de la calle Pringles"

COORDINA: **Luciana Opezzo**

11hs

CCC

Mesa de ponencias (6)

- **Artesi, Catalina Julia** (IAE, UBA): "Humor grotesco y crítica al discurso machista: defensa de la identidad en la escena femenina"
- **Perczyk, Cecilia J.** (UNAHUR / UNSAM): "La locura en Coéforas de Esquilo"
- **Conde, Laura** (CTCL/IdIHCS/UNLP): "Acercamientos a lo real: las didascalias en la obra de Beatriz Catani"
- **Cruz, Constanza Magalí** (UN de Hurlingham): "Desplazamiento en los géneros discursivos: los decires de Clitemnestra en *Agamenón* de Esquilo"
- **Ponte, Daniela** (UN de Rosario): "Entre el happening y la performance: acerca de les espectadores en las puestas de Omar Serra"
- **Giordanengo, Carla Alicia** (Elenco Estable de Teatro General Cabrera): "PIEDRAS. Idea general, dirección y puesta"
- **Bonaparte, Paula** (UN de Rosario): "Traducir teatro en portugués: Lisbela e o Prisioneiro de Osman Lins y O Bem-Amado de Dias Gomes"

COORDINA: **Damasia Olivera Acosta**

# JUEVES 21



14.30hs

CCC

Mesa de ponencias (7)

- **Vallejo, Pablo y Osella, Daniela** (UA de Entre Ríos): "Orígenes del teatro independiente paranaense. Teatro-Estudio Casacuberta (1948-1963)"
- **Rojas Faúndez, Guillermo Felipe** (U. Complutense de Madrid): "Las tecnologías de la imagen en el Teatro Contemporáneo Latinoamericano y Europeo"
- **Fernández, Tomás** (UBA / Conicet): "La tragedia griega clásica en la patria sojera"
- **Ontivero, Galo** (UNA / EMAD): "La producción teatral porteña como campo de exhibición (rápidamente accesible a la mirada)"
- **Minucci, Evelina Marcela** (UN de Rosario): "Personajes femeninos frente al poder autoritario"
- **Papa, Laura** (UBA, UNA) y **González, Ignacio** (UNA, CONICET, UBA): "Poéticas de movimiento. Hacia una propuesta metodológica para el análisis de la danza"
- **Ansaldo, Paula** (IAE, UBA / CONICET): "Teatro judío en América del Sur: un abordaje comparado Argentina/Brasil"

COORDINA: **Agustina Trupia**

17hs

CCC

**Obra: El pañuelo**

Tourn Claudia/ Adriana Di Tillio (Impulso Teatral / AINCRIT / Escuela Espectadores Itinerante)

# JUEVES 21



18.30hs

El Extranjero

Conferencias

**Aldo Rubén Pricco** (UN de Rosario): "Retórica y teatro: consideraciones sobre el programa dramático y escénico de los monólogos de la comedia de Plauto"

**Miriam Álvarez** (UN de Río Negro): "Prácticas escénicas mapuche contemporáneas: construcciones de territorialidad teatral"

COORDINA: **Emmanuel Sanchez**

20.30hs

El Extranjero

**Obra: Pampa escarlata**

Con desmontaje al final de la función

Autoría y dirección: Julián Cnochaert / Actúa: Lucía Adúriz, Pablo Bronstein, Carolina Llargues





# VIERNES 22

9hs

Canal de Youtube

Mesa de ponencias (8)

- **Trombetta, Jimena** (Filocyt / IAE, UBA): "Salvadora Medina Onrubia entre el periodismo político y la dramaturgia"
- **Risso Nieva, José María** (UN de Tucumán): "El cuerpo de Edipo. Acerca de la creación colectiva *Pecado*"
- **Bianchi Bustos, Marcelo** (ISPEI SARA ECCLESTON - UNSTA): "Alfonsina Storni y Carmen Lyra, dos mujeres, dos teatros y algunos puntos en común"
- **Calvo, María de los Ángeles** (UN de Mar del Plata): "*L' écolier de Salamanque ou Les généreux ennemis* de Paul Scarron reescritura de *Obligados y ofendidos* de Francisco de Rojas Zorrilla"
- **Yesica Pamela, Muszczyński** (Filocyt / UBA): "El (des)amor y la maternidad: *Campo minado* en las artes escénicas"
- **Olivero, Marcelo** (CONICET / UN de San Juan): "Reflexionar los procesos: vínculos territoriales en las prácticas de devolución realizadas en las fiestas provinciales del teatro en San Juan y La Rioja"

COORDINA: **Gisela Ogás Puga**

10hs.

Canal de Youtube

Mesa de ponencias (9)

- **Palma Paz, Alejandro** (U. de Chile): "Voz y cuerpo como fenómeno político en el teatro chileno reciente"
- **Benza Guerra, Rodrigo** (Pontificia Universidad Católica del Perú): "Elementos de teatralidad andina en el teatro de Yuyachkani"
- **Vázquez Lomelí, Carlos Manuel** (U. de Guadalajara): "Formación de formadores en artes escénicas"
- **Brncić, Carolina** (U. de Chile): "Entre lo íntimo y lo político: el monólogo como espacio de reificación en dramaturgas chilenas actuales"
- **Fernández, Gabriela** (IAE, UBA / UNIPE / UN de Lomas de Zamora): "Reescrituras de Shakespeare: *The Gap of Time* de Jeanette Winterson en el contexto del proyecto Hogarth Shakespeare"
- **Valdez, Ada** (UN de San Juan): "El cuerpo en la hipermedia. Búsqueda híbrida transteatral en vivo"
- **Yassine, Mauricio Ramos** (INVELEC / CONICET / UN de Tucumán): "La autoficción teatral en Manifiesto por amor a los hombres: resistencia y subjetividad en el trabajo actoral"

COORDINA: **Daiana Calabrese**

# VIERNES 22

11hs

CCC

Mesa de ponencias (10)

- **Cozzo, Laura Valeria** (UBA): "Demy, Almodóvar y dos chicas Cocteau"
- **Eguiluz, Magalí** (UN de Rosario): "La representación de lo femenino dentro del ámbito familiar"
- **Vanrell, Mara** (UN de las Artes): "La hibridación de géneros: narratividad y lirismo en *Bodas de Sangre*, de F.G.Lorca"
- **Vico, María Emilia** (UN de Rosario): "El teatro en Osman Linse"
- **Fukelman, María** (CONICET / UBA, IAE / UCA): "Reconfiguración del teatro independiente a través de los años"
- **Zucchi, Mariano** (CONICET / UN de las Artes): "Subjetividad autoral en el texto dramático: un estado de la cuestión"
- **Duarte, Mónica** (UBA, IAE): "Santilli reescribe un clásico de Arlt"

COORDINA: **Emmanuel Sanchez**

12hs

Canal de Youtube

Mesa de ponencias (11)

- **Martinez, Mirna Ruth** (U. de Panamá): "El Teatro Latinoamericano y su influencia en las nuevas generaciones"
- **Grandi, Yamila** (UN de San Luis): "Sororidad en la escena: estudio de una experiencia"
- **Pallotti, Maria Silvina** (Centro de Documentación de la actividad teatral de Tres Arroyos): "Proyecto Archivo"
- **Bustos Rubio, Silvana** (U. de Valparaíso): "Escena Mapuche: análisis de las prácticas y procesos de creación de la Cía.KIMVNTeatro"
- **Antúnez Rodríguez-Villamil, Silvia** (UDELAR / CFE - IPA, Uruguay): "La recepción del Grand Guignol en el Río de la Plata"
- **Molina Concha, Tania Valeria** (UN de Cuyo): "Nuevas formas de hacer teatro en pandemia: *Aquí no va a llegar* del grupo Crash y *Our first honest conversation* de Skylight Theatre"
- **Cotroneo, Vanesa** (LMU München): "Migrantes teatrales de Europa en Argentina entre 1850 y 1919: redes, dilemas y políticas culturales"

COORDINA: **Natacha Koss**

# VIERNES 22

15hs

CCC

Mesa de ponencias (12)

- **Breijo, Mariana** (UBA): "La parodia intratextual en la comedia terenciana"
- **Cammilleri, Melissa** (UBA): "*Trouble in Mind*. Problemas de traducción, racismo y género en una obra teatral de Alice Childress"
- **Grinblat Seldes, Mora** (Grupo IEP-IIT-UN de las Artes): "Gesto popular y derecho a la belleza: la actuación entrelíneas de las manifestaciones populares de una Argentina arrasada"
- **Kremer, Natan Schmitz** (U Federal de Santa Catarina, Brasil / UN de San Martín): "Francisco Urondo, lo épico y lo histórico"
- **Morales, Noelia** (IIGG-UBA/UN de las Artes/CONICET): "Archivos profanados: actuación y testimonio en las obras *Mi vida después* (2009) y *Antígona Oriental* (2012)"
- **Sormani, Nora Lía** (IAE, UBA): "Las nuevas dramaturgias para las nuevas infancias"
- **Guerrero, Rubén** (IAE, UBA): "La botica del Ángel: escritura expuesta en el museo"

COORDINA: **Daiana Calabrese**

18.30hs

Timbre 4

Conferencias

**Lucas Margarit** (UBA): "Formas de representar el desastre: Beckett bajo la mirada del Antropoceno"

**Mauricio Tossi** (CONICET / IAE,UBA / UN de las Artes): "Estudios geocríticos sobre el constructo "sur" en la dramaturgia patagónica contemporánea: estudios de casos, 1983-2008"

COORDINA: **Gisela Ogás Puga**

21hs

Timbre 4

**Obra: La omisión de la familia Coleman**

Con desmontaje al final de la función

Autoría y dirección: Claudio Tolcachir / Actúan: Jorge Castaño, José Frezzini, Inda Lavalle, Cristina Maresca, Miriam Odorico, Gonzalo Ruiz, Fernando Sala, Nati Villar

# SÁBADO 23



10hs

Canal de Youtube

Mesa de ponencias (13)

- **Villar, Rocio** (IAE, UBA): "Pasados presentes en la configuración de la imagen de Alicia Moreau y Victoria Ocampo"
- **Delbueno, María Silvina** (UN de La Plata / UNICEN): "Antígona y Medea en dos recepciones argentinas en el enclave de un bandoneón"
- **Seidán, Ana Sofía** (ADEA): "La estructura modular como herramienta arquitectónica para universalizar la producción teatral en regiones remotas"
- **Cotroneo, Vanesa** (UBA / UN de La Plata): "Samuel Beckett en el Schiller Theater de Berlín"
- **Xamena, María Clara** (UNI de Tucumán): "El ejercicio de los derechos humanos desde una perspectiva de género en la puesta teatral *Raíces, tras las puertas de una casa*"
- **Larrain, Javiera** (Pontificia Universidad Católica de Chile): "La representación del cuerpo travesti en la escena contemporánea latinoamericana actual. Un análisis de las obras *Siglo de oro Trans, Manifiesto Transpofágico* y *Yeguas sueltas*"

COORDINA: **Agustina Trupia**

11hs

Canal de Youtube

Mesa de ponencias (14)

- **Nigro, Miguel Angel y Vera, Alicia** (UN de las Artes): "Conclusiones parciales para el desarrollo de un modelo aplicativo entre los sistemas de producción y la escenografía teatral"
- **Ulloa Burgos, Daniela** (U de Concepción, Chile): "Performar al "hueco" y performar la "yegua": *Alka domo* de Sebastián Calfuqueo y *Yeguada latinoamericana* de Cheril Linett"
- **Suárez, Marcela y Diolaiti, Enzo** (UBA / CONICET / UNIPE): "Traducción y puesta en escena: problemas de recepción de la palliata terenciana"
- **Bodnar, Roseli y Martinazzo, Maria Luiza** (U. Federal do Tocantins): "*Pluft*, o fantasma, de Maria Clara Machado e os ods: uma reflexão sobre cultura de paz e sustentabilidade"
- **Rueda, Jorge** (U. de Santiago de Chile): "No feminidad en la protagonista de *La mujer hombre* (1875), del chileno Román Vial"
- **Cassol, Alessandro** (U. degli Studi di Milano): "Un estreno aplazado: el extraño caso de *Tercer cuerpo* de Claudio Tolcachir en los teatros italianos"

COORDINA: **Luciano Percara**

# SÁBADO 23



12hs

Canal de Youtube

Conferencias

**Carlos Dimeo** (Universidad de Bielsko-Biała): "Los procesos creadores del actor

(deconstrucciones/construcciones de una teoría filosofía escénica)"

**Lorenzo Donati** (Università di Bologna): "Jeroglíficos de la crisis. El teatro argentino de Buenos Aires en Italia en los últimos años"

COORDINA. **Natacha Koss**

13hs

CCC

Mesa de ponencias (15)

- **Coce, María Victoria** (UBA / UN de las Artes): "La construcción diegética del espacio y la teatralidad en *Edipo* de Séneca"
- **Bello, Cristina** (UBA): "Brujas, vampiras y hechiceras: un análisis de las protagonistas de Hugo Argüelles en tres de sus obras"
- **Avilano, Mariana** (IAE, UBA) y **Cilento, Laura** (IAE, UBA / UN de San Martín): "El pasado humorístico material: puestas en escena museográficas"
- **Díaz, Manuel** (UN de Rosario / CONICET): "Una voz en la oscuridad. Elementos sonoros en la obra de Beckett"
- **Castagnino, Matías** (Escuela Provincial de Música / U. Abierta Interamericana): "Huellas del teatro del absurdo en Argentina: rasgos comparados y evolución"
- **Lorenzo, Alicia** y **Vivanco, Victoria** (UN de la Patagonia): "San Juan Bosco. Cautiverios femeninos en escena"

COORDINA: **Damasia Olivera Acosta**

# SÁBADO 23



15hs

CCC

Mesa de ponencias (16)

- **Henríquez Puentes, Patricia** (U. de Concepción, Chile): "Expresiones escénicas mapuche contemporáneas. El legado"
- **Civilillo, Susana** (IAE, UBA): "Traducción teatral y Poética Comparada. Zonas de interacción enunciativa y subjetividad"
- **Molina Concha, Tania Valeria** (UN de Cuyo): "Los roles de género y la mujer en India: cómo Mangalam de Poile Sengupta retrata la violencia machista"
- **Hael, Ignacio** (UN de Tucumán): "La casa como Teatralidad de resistencia. Estudio comparado de una producción en los años 90 y la actualidad"
- **Dubatti, Ricardo** (U. Autónoma de Entre Ríos - CONICET): "La Guerra de Malvinas y su impacto en los imaginarios sociales: *La Guerra del Gallo*, de Juan Guinot"
- **Bergero, Carolina** (IAE, UBA): "Danza y perspectiva de género en la obra *La Wagner* de Pablo Rotemberg"

COORDINA: **Luciano Percara**

17hs

CCC

Conferencia de cierre

**María Natacha Koss** (IAE, UBA): "Pensar al grotesco en el teatro contemporáneo. *Habitación Macbeth* y las poéticas de la subjetividad"

18hs

CCC

**ASAMBLEA**

19.30hs

CCC

**Obra: Habitación Macbeth**

Autoría y dirección: Pompeyo Audivert / Actúan: Pompeyo Audivert y Claudio Peña

# COMITÉ ORGANIZADOR



María Natacha Koss (Presidenta ATEACOMP)

Gisela Ogás Puga (Vicepresidenta ATEACOMP)

Daiana Calabrese (Secretaria de Asuntos Nacionales ATEACOMP)

Emmanuel Sánchez (Secretario de Extensión ATEACOMP)

Agustina Trupia

Luciana Opezzo

Damasia Olivera Acosta

Luciano Percara

Forman parte de la organización las cátedras de Historia del Teatro I y II de la carrera de Artes, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires.



**.UBA40**∞  
AÑOS DE  
DEMOCRACIA

**IAE** : Instituto de Artes del Espectáculo

